



鄉議局快訊

網址：<http://www.hyknt.org>

新界沙田石門安睦街 30 號 電話：852-23361151 傳真：852-23383125

HYK
Newsletter
2013 年 4 月

【河上鄉洪聖寶誕暨古廟重修落成】(陳國忠秘書)

建於清朝乾隆年間逾百年歷史的上水河上鄉洪聖古廟，所供奉的洪聖大王默默庇祐着河上鄉鄉民的平安，亦都見證着該地的轉變和興旺。而每年農曆二月十三日的洪聖寶誕，亦是河上鄉鄉民舉行大型廟會的盛事，搶花炮、舞龍舞獅、粵劇表演和萬人盆菜宴，吸引大批善信和市民到臨。

而今年的洪聖寶誕對河上鄉更是別具意義，修建落成的洪聖古廟和排峰古廟舉行的揭幕典禮，廣邀社會賢達到場主禮，當日出席的嘉賓有鄉議局主席劉皇發、副主席張學明、林偉強、中聯辦代表、多位立法會議員及政府代表。

The inauguration ceremony of the renovated Hung Sing Ye Temple in Ho Sheung Heung, Sheung Shui was officiated by HYK Chairman, The Honourable Lau Wong Fat and other government and legislative representatives. All guests were treated with basin banquet and traditional performances.



【小組冒雨跟進大浪西灣納入郊野公園】(陳瑞雯助理秘書長)

就政府擬把西貢大浪西灣納入「西貢東郊野公園」一事，新界鄉議局對於此深表關注，除多番向政府有關部門提出反對外，更成立「跟進西貢東郊野公園圖則反對小組」跟進事件。小組召集人巫家雄及副召集人陳嘉敏，以及多名鄉議局議員及顧問於 3 月 27 日，冒雨前往大浪西灣村實地視察，期間並聽取大浪西灣村村長及村民的申訴。

The inclusion of private land in Tai Long Sai Wan by government is strongly opposed by HYK and Sai Kung villagers. A task group led by HYK Councillor Mr. Mo Ka Hung and Ms. Chan Ka Mun has been set up to lobby relevant parties and take necessary action to oppose to the government's irrational proposal.

【香港農業聯合會訪問鄉議局】(陳天妍秘書)

香港農業聯合會將於 4 月 16 日上午 11:00 訪問鄉議局，就推動香港農業，促進本土經濟交換意見。

Delegates from Hong Kong Agriculture Federation will be visiting HYK on 16 April.

【鄉議局足球隊】(林祿榮行政總監)

鄉議局足球隊於4月4日首仗對新界東校長隊，當日賽前毛毛細雨，由於隊員不善於在濕滑場地作賽，未能打開勝利之門。下一場比賽將於4月29日(星期一)下午6:00假沙田顯田草地足球場舉行，歡迎鄉議局成員、諮詢成員、村代表等加入。年齡不限，技術不限。報名請將下聯報名表傳真 23383125 鄉議局秘書處或致電林總監。

The first match of the HYK football team was played against NT East School Principals team on 4 April. The next match will be played at 6:00pm in Hin Ting Football Pitch, Sha Tin. All HYK members are welcome as players or spectators.

【皇朝群星歡聚樂鄉情演唱會】(林祿榮行政總監)

由皇朝漁苑贊助之「皇朝群星歡聚樂鄉情」演唱會定於4月20日(星期六)晚上8:00在鄉議局大劇院舉行，邀得李龍基、李麗霞、陳浩德及方伊琪等演出。蒙各鄉踴躍贊助，現已全場爆滿，多謝各位支持。

A Singing Concert to raise fund for the Kuk will be held on 20 Apr (Sat) at 8pm. Performers include Lee Lung Kee, Lee Lai Ha, Chan Ho Tak and Fong Yi Ki. We heartily appreciate supports from all donors.

【會議日期】(陳瑞雯助理秘書長)

本局四月份暫定會議日期如下 Meeting schedule of April 2013:

日期	星期	時間	會議	地點
4月2日	二	3:00	交通運輸及保安委員會	會議室
4月8日	一	15:00	跟進西貢東郊野公園小組	會議室
4月9日	二	10:00	大樓管理	會議室
		2:30	漁農工商旅遊委員會	
4月10日	三	3:00	國民教育委員會	會議室
4月11日	四	11:00	總務委員會	會議室
		14:30	新界傳統權益委員會	
4月16日	二	11:00	香港農業聯合會訪問	演奏廳
		2:30	執委會	

回條 Reply slip (電郵 lamlukwing@gmail.com 傳真 23383125)

- 本人_____有興趣加入「鄉議局足球隊」，聯絡電話：_____
- I _____ wish to join the HYK Football Team. My phone number is _____.
- 本鄉將有下列活動，請將下列訊息加入下期鄉議局快訊：

To publish your news in this Newsletter please provide details below:

(各鄉可以自行將本快訊複印派發予各村代表及有關人士)

(You are free to make copies of this Newsletter and distribute them to whoever interested)